

«Утверждаю»



Ректор Таджикского государственного
университета права, бизнеса и политики,
доктор экономических наук, профессор
Шарифзода Мумин Машокир

«04» 01 2020 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации - Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики на диссертацию Абдукаримовой Ферузы Шухратовны на тему «Лексический повтор и его место в системе типологически различных языков (на материале узбекского и английского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности – 10.02.19 – Теория языка.

Республика Таджикистан является одним из центров узбекского научного языкознания и после Узбекистана занимает второе место, где функционирует научная школа, основателем которой является профессор Худжандского государственного университета имени академика Б.Гафурова, доктор филологических наук А. Бердиалиев.

В этой школе систематически ведутся научно-исследовательские работы в сфере узбекского языкознания и его типологического направления. По этому направлению выполнены диссертационные работы Р.Г. Хидирова, Б.А. Жабборова, Д.С. Сайидирахимовой (по узбекскому и таджикскому языкам), Ф.М. Хамракулова, О.Э. Мавлонбердиевой, З.У. Абдуалиевой, К. Джабборовой, У. Юлдашевой (узбекско-русскому), Х.Х. Эгамназарова (узбекско-английскому) и А.А. Машрабова, Г.С. Мусирмановой, Ш.Дж. Эржигитовой (узбекско-кыргызскому) и др.

Одним из молодых представителей этой школы является и Абдукаримова Феруза Шухратовна - автор диссертационной работы «Лексический повтор и его место в системе типологически различных языков (на материале узбекского и английского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теории языка.

Тема диссертационной работы Абдукаримовой Ф.Ш. актуальна и своевременна. **Актуальность** и своевременность данного диссертационного исследования характеризуются тем, что затрагивается одна из малоизученных, сложных и многогранных проблем современного языкознания - место лексического повтора в парадигме повторов других

уровней языка. Исследователем обоснованно утверждается, что рассмотрение функционально-семантических аспектов повтора может быть осуществлено не только единицей плана выражения языка, но и единицей плана содержания языка.

Цель исследования, поставленная диссертантом перед собой, является весьма своевременной, так как выполнена в синхронно-сопоставительном аспекте на материале узбекского и английского языков.

Известно, что лексический повтор является средством создания определённого речевого эффекта в различных типах узбекских фольклорных и художественных текстов, определением его функционально-семантических особенностей через призму текстов перевода с неродственного (английского) языка. В существующих исследованиях лексический повтор рассматривается как прагматико-стилистический приём, и как порождённый им стилистический эффект составляет важную, но не полную интерпретацию данного явления. Вопрос о лексическом повторе является не окончательно решённым в науке о языке, в связи с закономерностью функционирования средств межфразовой связи как выразителей семантико-стилистических отношений в тексте, с их количественными признаками, с определением выполняемых ими коммуникативных функций в текстах разных речевых типов. Как справедливо отмечается во введении, проблема явления лексического повтора в сопоставительном аспекте на материале узбекского и английского языков, действительно, является недостаточно изученной.

Обращение диссертанта к этой проблеме, представленные в работе цели и задачи – доказать объективность существования и функционирования повтора в строении предложения и дискурса в языке художественной и фольклорной литературы, определить характер лексического повтора и его отличия от повторов других ярусов языка, проанализировать характер функционирования лексического повтора в строении предложения и дискурса, выявить и охарактеризовать своеобразные сходства и различия лексического повтора, выявить и охарактеризовать функционирование лексического повтора как стилистической фигуры в художественной и фольклорной речи в сопоставительно изучаемых языках, описать и охарактеризовать лингвистические особенности параллелизма, образованного на основе лексического повтора и т.д. – всё это обусловило новизну предпринятого диссертационного исследования, его теоретическую и практическую значимость.

Теоретическая база диссертационного исследования опирается на труды узбекских, таджикских, русских и зарубежных исследователей, таких как Г. Абдурахмонова, А.Г. Гулямова, М.А. Аскарлова, А.Б. Абдуллаев,

А.Н. Нурмонов, Н.М. Махмудов, А. Бердиалиев, М. Тухсонов, Х. Джалилов, Р. Саидов, Д.Ш. Музафарова, Д.Таджиев, М. Шукуров, Ф.К. Зикрияев, Х.К. Ибрагимов, В. Дресслер, М.А.К. Халидей, Ф. Данеш, З.С. Херрис, Г.Я. Солганик, Л.Н. Лосева, Т.М. Николева и др.

Диссертант предпринимает попытку установить основные способы формирования когерентности микротекста в языке и речи на материале узбекского и английского языков в синхронно-типологическом плане.

Автор чётко определяет и успешно решает задачи, в которых воплотилась сформированная цель исследования, а именно: выявляются сходства и различия стилистических фигур в художественной и фольклорной речи и структурных особенностей лексического повтора узбекского и английского языков.

Научная новизна исследования.

Изучение лексического повтора на материале узбекского и английского языков в синхронно-сопоставительном аспекте осуществляется впервые, что и определяет новизну данного диссертационного исследования.

Впервые на материалах узбекского и английского языков выявляется функционирование и описывается роль лексических повторов в качестве стилистических фигур, основными из них являются параллелизм и его разновидности.

Методами исследования являются - функциональный анализ, контекстно-ситуативный, логико-семантический метод наблюдения. Абдукаримова Феруза Шухратовна предприняла попытку изучения предмета исследования в широком вербальном контексте и сравнительной типологии анализа его структурно-семантической сущности с последующим описанием полученных результатов.

Работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы. В отдельную рубрику вынесены словари, справочники, служившие источником материала для исследования.

Первая глава – **«Изучение вопросов синхронно-сопоставительного исследования по материалам разноструктурных языках»**, состоящая из 3-х разделов, содержит сведения о введении к проблеме в лингвистических исследованиях, языковых явлениях повтора, а также определяет место лексического повтора в языковой номинации и его виды в исследуемых языках. В данной главе проведён обстоятельный обзор литературы по теме, что, с нашей точки зрения, вполне оправданно, так как подводит прочную теоретико-методологическую базу авторской концепции.

В некоторых случаях автор указывает, что сравнительная типология называется термином «общая типология», которая занимается изучением

общих проблем, связанных с выявлением суммы сходных и различительных черт, характеризующих системы отдельных языков мира. Для теоретического языкознания на современном этапе его развития характерен возросший интерес к комплексу проблем, связанных с сопоставительным и типологическим анализом языка и при этом в центре внимания оказываются вопросы сопоставительного анализа как родственных, так и неродственных языков (стр.12, 16). Как известно, исследователь пытается раскрыть более определенные задачи: сопоставление функционирования явлений повтора в художественно-поэтической речи двух разноструктурных языков на современном этапе их развития и автор также утверждает и этот фактор в своей работе (стр. 17, 24).

Повтор – это вторичная номинация, которая настолько тесно связана с контекстными условиями, что практически полностью не может быть смоделирована и зафиксирована в словарных статьях. Лексический повтор – это способ экспрессивного выделения, подчёркивания, фиксации внимания (27). Лексический повтор – стилистическая фигура, заключающаяся в намеренном повторении на обозримом участке текста одного и того же слова либо речевой конструкции (28).

Во второй главе диссертации **«Общетеоретические вопросы исследования лексического повтора в лингвистике»** исследуются характеристика лексических повторов, синергетика и её отношение к лексическому повтору, повтор как явление синтаксической стилистики в изучаемых языках.

Положительным моментом данной главы является характеристика лексических повторов в изучаемых языках.

Чётко отражён анализ литературы по изучению лексического повтора. Определены виды повтора:

1. Простое повторение слова или словосочетания;
 2. Воспроизведение значения слова посредством разных лексем.
- Подчёркнуто, что словоформы изучаются в грамматике, а не в лексикологии. Повтор лексического характера рассматривается и в грамматике.

Синергетика – новое современное междисциплинарное направление систем, состоящих из большого числа компонентов или подсистем (стр. 54, 55, 60, 77 и 82).

Ценными в теоретическом отношении представляются выводы диссертанта по содержанию обеих глав.

Вообще, обращает на себя внимание тот факт, что исследователь обладает хорошим лингвистическим кругозором и самостоятельностью научного мышления.

Третья глава рецензируемой диссертации – **«Особенности повтора на различных уровнях языках»** посвящена изучению особенностей повторов всех уровней языка, что представляет лингвистический характер лексического повтора. Ценными и интересными нам представляются рассмотрение и обобщение по фонетическому повтору, морфема, повтор на морфологическом уровне, повтор на синтаксическом уровне, немаркированные повторы и парцеллятивные конструкции.

В заключении достаточно подробно и чётко излагаются выводы и обобщения по всем основным направлениям проведённого исследования.

Как положительный момент следует отметить то, что в списке использованных научных работ, а особенно, в списке словарей и справочников, имеется большое количество изданий последних лет. К тому же, сам библиографический список достаточно обширный (198 наименований).

Рецензируемая работа имеет неоспоримую **теоретическую и практическую ценность**, так как в определённой степени расширяет и углубляет теоретические знания при чтении лекций и проведении практических занятий по синхронно-сопоставительной типологии узбекского и английского языков. Работа может служить темой нескольких курсовых и выпускных работ по лексикологии, фразеологии, типологии сопоставляемых языков. Результаты исследования могут быть использованы при составлении учебников и учебно-методических пособий для студентов по соответствующим разделам.

Фактический материал может быть использован при чтении спецкурсов по лексикологии и как иллюстративный материал в практике преподавания узбекского и английского языков на филологических факультетах вузов Таджикистана и Узбекистана.

В заключении следует отметить, что общая характеристика диссертационной работы Абдукаримовой Ф.Ш. **«Лексический повтор и его место в системе типологически различных языков (на материале узбекского и английского языков)»** весьма хорошая.

Исследование богато конкретным фактологическим материалом. В работе определены и охарактеризованы прагматико-стилистические особенности функционирования лексического повтора узбекского и английского языков. Рецензируемое нами исследование богато новыми современными научными понятиями, как синергетика, и её влияние на строение предложения и дискурса в узбекском и английском языках.

Диссертационная работа Абдукаримовой Ф.Ш. **«Лексический повтор и его место в системе типологически различных языков (на материале**

узбекского и английского языков)» выполнена на должном научно-теоретическом уровне, содержит выводы, представляющие практический интерес.

Однако, наряду с многочисленными успехами, в работе обнаруживаются отдельные недостатки и упущения, основные из них следующие:

1) Основное внимание исследователя в работе преимущественно уделено на повтор лексического уровня языка. Однако в диссертации рассматриваются повторы и других уровней языка: фонетического, морфемного, словообразовательного, морфологического и синтаксического, каждому из них посвящен специальный раздел (параграф) во второй главе, в результате чего наблюдается несоответствие между названием и содержанием диссертационного исследования. Поэтому название диссертации нуждается в переоформлении, как например: *“Место лексического повтора в парадигме других видов повтора в типологически различных языках (на материале узбекского и английского языков)”*;

2) Первая глава диссертации по объёму отличается от объёмов последующих двух глав, в ней идёт речь о многих научных понятиях. Содержание этой главы, на наш взгляд, является объектом двух самостоятельных глав;

3) Отсутствуют в работе соответствующие схемы и таблицы, с помощью которых легко было бы представить сущность содержания основных глав и их разделов в диссертационной работе Абдукаримовой Ф.Ш.

4) В тексте исследования наблюдаются ошибки орфографического, пунктуационного и стилистического характера.

Однако следует отметить, что высказанные замечания не влияют на качество научно-теоретического уровня диссертационного исследования Абдукаримовой Ф.Ш.

Заключение

Диссертация Абдукаримовой Ф.Ш. представляет собой завершённую научно-исследовательскую работу на актуальную тему. Новые научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для языкознания. Работа вносит весомый вклад в развитие узбекско - английского сопоставительного языкознания, а также стилистико-прагматического аспекта современного узбекского языкознания.

Выводы и рекомендации достаточно обоснованы. Работа отвечает критериям Положения о порядке присуждения учёных степеней, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения ей учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Отзыв на диссертацию и автореферат обсуждены на заседании кафедры иностранных языков Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики, протокол № 4 от 26.12.2019 г.

**Заведующий кафедрой
иностраных языков
Таджикского государственного
университета права, бизнеса
и политики, кандидат филологических
наук, доцент**



Эгамназаров Хамза Хакназарович

**Подпись Эгамназарова Хамзы
Хакназаровича заверяю
Начальник Управления кадрами и
специальных работ Таджикского
государственного университета права,
бизнеса и политики**



Саидов Пулодҷон Абдукаюмович

**Адрес: 735700, Республика Таджикистан,
г. Худжанд. 17 мкр-н, д 1.
Таджикский государственный университет
права, бизнеса и политики
Тел.: +992342223811
Факс: +992342225170
E-mail: tsulbp@rambler.ru.**

03.01.2020